

西方语言学与应用语言学视野



语言发生学

——理论与方法文集

Genetic Linguistics

Essays on Theory and Method

[美] Joseph H. Greenberg / 著

[英] William Croft / 编

世界图书出版公司

西方语言学与应用语言学视野

西方语言学视野

Genetic Linguistics
Essays on Theory and Method

语言发生学

——理论与方法文集

[美] Joseph H. Greenberg 著

[英] William Croft 编

江 荻 导读

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

图书在版编目(CIP)数据

语言发生学:理论与方法文集 = Genetic Linguistics: Essays on Theory and Method: 英文/[美]格林伯格(Greenberg, J. H.)著; [英]克罗夫特(Croft, W.)编; 江荻导读. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2009. 3
(西方语言学与应用语言学视野. 西方语言学视野)
ISBN 978-7-5062-7303-9

I. 语… II. ①格…②克…③江… III. 语言学—文集—英文 IV. H0-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 008303 号

© Editorial matter and selection William Croft 2005

© The Chapters the Estate of the Late Professor Joseph Greenberg 2005

Genetic Linguistics: Essays on Theory and Method was originally published in English in 2005. This Adaptation is published by arrangement with Oxford University Press and is for sale in the Mainland of The People's Republic of China only.

本书原版最早由牛津大学出版社于 2005 年出版

本版由牛津大学出版社授权世界图书出版公司北京公司独家出版

本版仅限于中国(不含中国台湾地区、中国香港和澳门特别行政区)境内发行和销售。

语言发生学:理论与方法文集

Genetic Linguistics: Essays on Theory and Method

著者:[美]Joseph H. Greenberg

编者:[英]William Croft

导读:江荻

责任编辑:王晓燕

封面设计:然则设计公司

出版发行:世界图书出版公司北京公司 <http://www.wpcbj.com.cn>

地址:北京市朝内大街 137 号(邮编 100010, 电话 010-64077922)

销售:各地新华书店及外文书店

印刷:三河市国英印务有限公司

开本:711×1245 1/24

印张:20.5

字数:570 千

版次:2009 年 3 月第 1 版 2009 年 3 月第 1 次印刷

书号:ISBN 978-7-5062-7303-9/H·1086

版权登记:京权图字 01-2007-4591

定价:42.00 元

版权所有 侵权必究

西方语言学视野

专家委员会

主 任 沈家煊 陆俭明 胡壮麟 桂诗春

委 员 (以姓氏笔画为序)

丁言仁	王寅	文秋芳	方梅	王立非
王初明	王建勤	王洪君	冉永平	冯志伟
宁春岩	石锋	江荻	刘丹青	朱庆之
任绍曾	刘振前	岑运强	陈永明	何自然
李小凡	李向农	李战子	李柏令	陆丙甫
陆汝占	沈阳	吴海波	吴福祥	汪国胜
杨永林	杨亦鸣	杨信彰	张伯江	张德禄
张博	姚小平	胡建华	姜望琪	祝畹瑾
高一虹	高立群	顾曰国	郭锐	钱军
袁毓林	曹广顺	崔刚	崔希亮	黄国文
程工	程晓堂	董秀芳	彭宣维	曾晓渝
熊学亮	潘文国			

总策划 郭力

西方语言学视野

海外专家委员会

主 任 黄正德 贝罗贝 丁邦新

委 员 (以姓氏笔画为序)

王 惠 石定栩 石毓智 孙景涛 冯胜利
刘勋宁 朱晓农 张洪明 张 敏 徐 杰

总策划 郭 力

总 序

世界图书出版公司是国内最早通过版权贸易出版影印海外科技图书和期刊的出版机构，为我国的教学和科研做出了重要的贡献。作为读者，我自己也是得益于这项工作的人之一。现在世界图书出版公司北京公司打算引进出版一套“西方语言学视野”系列丛书，一定也会受到广大研究语言、教学语言的人士的欢迎。

世界图书出版公司的宗旨是，把中国介绍给世界，把世界介绍给中国。我认为，从总体上讲，在今后相当长一段时间内，把世界介绍给中国这项任务还是主要的。西方的语言学在过去几十年里的发展和变化是很快的，新理论、新方法、新成果很多，特别是在语言学和其他学科的交叉方面。跟我们的近邻日本相比，据我所知，我们翻译、引进西方语言学著作无论在速度还是数量上都是有差距的。不错，从《马氏文通》开始，我们就在不断地引进和学习西方的语言学理论和方法，有人会问，这样的引进和学习还要继续到哪一天？其实，世界范围内各种学术传统的碰撞、交流和交融是永恒的，我们既要有奋起直追的勇气、独立创新的精神，也要有宽广平和的心态。要使我们的语言研究领先于世界，除了要继承我们传统中的优秀部分，还必须将别人先进的东西学到手，至少学到一个合格的程度，然后再加上我们自己的创新。

这套丛书叫“西方语言学视野”，顾名思义，就是要开拓我们的视野。理论和方法姑且不谈，单就关注的语言而言，我们的视野还不够开阔，对世界上各种各样其他民族

的语言是个什么状况，有什么特点，关心不够，了解得更少，这肯定不利于我们探究人类语言的普遍规律。我们需要多引进一些语言类型学方面的书，看来出版社已经有这方面的考虑和计划。我发现这套丛书中有一本是《历史句法学的跨语言视角》，另一本是《语法化的世界词库》，都是从各种语言的比较来看语言演变的普遍规律。还有一本是《语言与认知的空间——认知多样性探索》，大概是从语言的多样性来看认知方式的多样性。这都是值得我们参考学习的。

请专家给每本引进的书写一个导读，这是一个帮助一般读者阅读原著的好办法。种种原因不能通读原著的人，至少也可以从导读中了解到全书的概貌和要点。最后希望世界图书出版公司能不断给这套丛书增添新的成员，以满足读者的需求。

沈家煊

2007年2月

《语言发生学：理论与方法文集》 导读

江 荻

1 本书及作者

《语言发生学：理论与方法文集》(Genetic Linguistics: Essays on Theory and Method) 是格林伯格讨论语言发生学的理论和方法、以及世界语言发生学分类的论文集，由威廉·克罗夫特(W. Croft) 汇编，牛津大学出版社 2005 年出版。编者在序言中明确说明，这本论文集只汇集了格林伯格讨论语言发生学的最重要的部分论文，而其他语言研究领域的论文已收入另一本《论语言》文集中 (Keith Denning and Suzanne Kemmer 编，1999)。

约瑟夫·哈罗德·格林伯格 (Joseph Harold Greenberg, 1915, 5. 28—2001, 5. 7) 是美国语言学和人类学家。他出生于纽约布鲁克林一个犹太人家庭，父亲是波兰犹太人，母亲是德国犹太人。他从小酷爱音乐和语言，懂得希伯来语、德语、依地语和英语。在哥伦比亚大学读书期间又学习了希腊语、拉丁语、阿拉伯语，还自修了一些其他语言，例如阿卡德语 (Akkadian) 和各种斯拉夫语。他完成了比较语言学和人类学课程，听过鲍阿斯 (Franz Boas) 的美洲印第安语课程，阅读了鲍阿斯《美洲印第安语言手册》(Handbook of American Indian Languages) 的所有语法内容。后来在人类学导师的介绍下，进入西北大学攻读博士学位，其论文涉及非洲豪萨族群。他曾拜访美国结构主义奠基人布龙菲尔德和其他著名结构主义学者，布龙菲尔德介绍他去了解逻辑实证主义，他为此阅读了 Alfred North Whitehead 和 Bertrand Russell 的《数学原理》(Principia Mathematica)，这段经历对他的一生都起着重要的作用。1940 年他入伍进入通信部队，被派至北非，之后去了意大利，并于此学会意大利语。战

后,格林伯格进入明尼苏达大学(1946),后又转到哥伦比亚大学人类学系(1948—1962)。随着雅可布逊(Roman Jakobson)、马丁内(André Martinet)等人来到美国,组建纽约语言学会,格林伯格也通过他们接触了布拉格学派结构主义,了解了特鲁别茨可伊(Nicholas Trubetzkoy)的标记论研究。1950—1954年他还担任了纽约语言学会杂志 *Word* 的编辑工作。1962年他转到斯坦福大学担任人类学系教授,并一直走完他光辉的一生。作为语言学家,他获得了广泛的赞誉,是第一个入选美国国家科学院的语言学家,获得过 Haile Selassie 非洲研究奖荣誉,去世前不久还获得了 Talcott Parsons 社会科学奖。他曾担任美国语言学会主席(1976),美国科学与艺术学院会员和美国哲学学会会员。

格林伯格的研究领域广泛,作为人类学家,他出版过《人类语言学导论》(*Anthropological Linguistics: An Introduction*. 1968)等论著。作为语言学家,他一生著述丰富,最重要的论著有“历史语言学与无文字语言”(Historical linguistics and unwritten languages. 1953),“语言的发生学关系”(Genetic relationship among languages. 1957),《非洲的语言》(*The Languages of Africa*. 1963),“某些主要跟语序有关的语法普遍现象”(Some universals of grammar with particular reference to the order of meaningful elements. 1966),《语言类型学:历史研究与分析综述》(*Language Typology: A Historical and Analytic Overview*. 1974),《美洲的语言》(*Language in the Americas*. 1987),还主编出版了4卷本《人类语言的普遍现象》(*Universals of Human Language*. 1978),两卷本《印欧语及亲属语言:欧亚大语系》(*Indo-European and its Closest Relatives: The Eurasiatic Language Family*. 2000; vol. 1/2002; vol. 2)。

2 格林伯格对语言发生学的贡献

从格氏出版的论著可以看出他的语言研究兴趣主要集中在两个领域,一是语言发生学,涉及差不多大半个世界地区的语言分类问题;二是语言类型学,他是世界语言类型学的主要奠基人之一。以下主要就格林伯格所阐述的语言发生学、世界语言分类以及语言发

生学的研究方法作一简单的叙述。

非洲语言的分类

迄今为止，格林伯格是人类语言发生学领域最多产的学者，半个世纪以来，他陆续对非洲、美洲、欧亚地区和太平洋地区的语言进行了分类。

非洲是世界上语言最多和最复杂的区域，至少有 1300 种以上语言，而且大多没有传统文字的记录。当时的非洲学学者们面对此番情景确实一筹莫展。格林伯格花费了 15 年时间进行非洲语言分类，最终分出 4 大语系，分别是科依散语系 (Khoisan)，分布在南部非洲、纳米比亚、安哥拉南部、博茨瓦纳等地，人口约 50 万，该地区语言因存在倒吸气音而著称于世；尼日尔-科尔多凡语系 (Niger-Kordofanian)，也叫尼日尔-刚果语系，分布在非洲中部、南部部分地区，是非洲最大的语系；尼罗-撒哈拉语系 (Nilo-Saharan)，分布在非洲中部，或沙里河和尼罗河上游地区；亚非语系 (Afro-Asiatic)，分布在非洲北部和东北部以及亚洲的阿拉伯地区。这里他新创了一个术语“亚非语” (Afroasiatic languages)，替换了原来的含米特-闪米特语 (Hamito-Semitic)，即闪含语系。他还敏锐地发现，尽管班图语广泛分布于非洲中部、东部和南部，但实际上却是西部非洲大语系的一个分支，这解决了困惑人们多年的问题。格氏关于非洲语言的分类虽有争议，但为大多数非洲历史学者和语言学者普遍接受。

印度洋-太平洋诸岛语言的分类

上世纪 60 年代至 70 年代，格林伯格虽然把主要精力放在了语言类型研究方面，但并没有忽略对地域性语言的分类。1971 年他发表了“印度洋-太平洋诸岛大语系假说” (Indo-Pacific Hypothesis)，涵盖了巴布亚新几内亚及相邻岛屿上所有非南岛语系的语言，甚至包括距离遥远的孟加拉湾安达曼群岛的安达曼语，澳大利亚南部的塔斯马尼亚语 (不包括澳大利亚原住民语言)。该大语系总共有 14 个语系分支，并且可以进一步细分。这个大语系原来的名称是巴布亚语系，格氏之所以改变它的名称是因为他把安达曼群岛的语言也包括进来了。格氏的这个分类被认为具有很强的猜测性，大多数南岛语系和巴布亚语系学者并不接受。而格氏自己此后也未再发表有关论文，

他的印度洋-太平洋诸岛大语系假说显然未受人们重视。

美洲语言的分类

从北美洲到中美洲再到南美洲，各种古老的土著语言数量众多，支属复杂。1929年萨丕尔根据前人分出的24个北美洲语系再次归类得到6个大语系。虽然众说纷纭，但大体上北美洲有约300种语言，最主要的语系至少包括爱斯基摩-阿留申语系（Eskimo-Aleut），纳-德内语系（Na-Dené），阿尔冈吉亚语系（Algonquian），大苏尔语系（Macro-Siouan），佩纽蒂亚语系（Penutian）等。中美洲有约250种语言，划出的10个语系大多分属北美和南美的语系，只有奥托-曼格语系（Oto-Manguean）分布此地。著名的玛雅语系也分布在中美洲和墨西哥，有30多种语言。南美洲的语言状况至今不是很清楚，据一般调查约有近千种语言，可笼统分为三大语群。大奇布查语群（Macro-Chibchan）分布在中美洲、哥伦比亚、委内瑞拉、玻利维亚和巴西，葛-帕诺-加勒比语群（Gé-Pano-Carib）有近200种语言，分布在安第斯山脉以东广大区域以及亚马逊河流域，但使用人口很少。安第斯-赤道语群（Andean-Equatorial）约有250种语言，分布广泛，其中奎楚亚语是印加帝国官方语言，从哥伦比亚延伸至智利，约有30种变体供700万人使用。此外，还有相当语言地处偏僻，它们的部落不易接近，语言也很难鉴别和分类，至今没能归类。

面对如此繁杂的语言局面，格林伯格依旧使用他的研究方法进行美洲语言的分类。他认为美洲大陆的语言可以分为三个大语系：纳-德内语系，爱斯基摩-阿留申语系，美洲印第安大语系（Amerind）。其中爱斯基摩-阿留申语系应看做欧亚大语系的一部分，美洲印第安语系是一个超级大语系，包括11个语系和下位上的近200个语组，还包括了以前未曾划定系属的独立语言。

欧亚大语系

早在1903年，丹麦语言学家裴德森（Holger Pedersen）就提出过包括印欧语系、乌拉尔语系、阿尔泰语系、亚非语系和卡特维利亚语系等在内的诺斯特拉大语系（Nostratic）的概念，后来俄罗斯学者伊里奇·斯韦迪奇（V. M. Illich-Svitych）等人对诺斯特拉大语系作了初步论证，构拟了约700个诺斯特拉原始语词形，完成了原

始语音系和部分语法范畴分析，并添加了又一个成员达罗毗荼语系。90年代以后诺斯特拉大语系研究成果的英语译文渐渐增多，对伊里奇·斯韦迪奇著作的评论也开始出现，有赞成的，也有批评的，但更多学者持一种“等着瞧”的态度观望。此时，退休却未赋闲的格林伯格也忙着整理他的北半球语言研究，终于在2000年发表了《印欧语系及亲属语言：欧亚大语系》（第2卷在他逝世后的2002年出版）。他用500多个同源词和72项语法证据论证了该超级大语系的情况，所包括的语言或语系与诺斯特拉大语系不太一致，最主要的是排除了亚非语系，余下了印欧语系、乌拉尔语系、阿尔泰语系、朝鲜语-日语-阿伊努语群、吉利亚克语、楚克奇-勘察特坎语和爱斯基摩-阿留申语系。当然，也没有南半球的达罗毗荼语系。

格林伯格建立的多种超大语系都源于他所使用的方法，这种方法所处理的语言大多处在远缘亲属关系状态，或者处在语言高度多样性状态。格林伯格最初的研究方法称为平行比较法（collateral comparison），稍后改为大规模比较法（mass comparison），最后修订为多边比较法（multilateral comparison）。多边比较法实质上是对语言相似性分类的推论。具体操作上是对多语言之间语法和词汇上形-义对子（词形-意义对子，form-meaning pairs）的相似性进行分类推断。不过，格林伯格的大语系假说，特别是他的分类理论受到很多历史语言学家的拒绝和猛烈批评。最主要的批评是针对他的大规模词汇比较（mass lexical comparison）方法。他们认为这种方法的内在性不可靠，而且格氏使用的材料也有大量的错误。例如错误的词或者不存在的词，词语翻译也有错误，词跟语言之间对应关联上有些错位，前缀与后缀的确定也出了错。

格林伯格认为，学者们研究语言内部结构关注的是个体语言，是从尝试构拟原始母语去了解或判断语言之间的发生学关系，但是，在构拟原始母语之前预先怎么知道要选择哪些语言进行比较呢？显然，采用这种方法之前，需要先形成语言之间相互关系的概念，格林伯格就是在此处找到突破口，产生了语言发生学相似性观点，以及语言比较的出发点观点。格林伯格推论，在共同相似性基础上推定语群的亲缘关系树应该是可行的，甚至可以在构拟原始母语之前进行推定。他使用多边比较方法系统地比较词汇，词对词，音对音，认为凡是达到系统对应程度的两种语言，就可以认为有发生学关系。

相似性越系统化，越频繁，语言之间的关联就越紧密。他的“大规模”或“多边”比较中的“大规模”既指语言数量的规模也指词的数量的规模。格林伯格观察到，参与比较的语言数量越多，比较的词汇要素数量越多，语言之间词的偶然相似性的概率在统计学意义上就越小，越不可能。

3 本书的编排

本书分为四个部分，每部分包括若干篇论文。第一部分是语言分类，汇集了格林伯格最主要的发生学分类的观点和理论。其中“历史语言学与无文字语言”（1953）和“语言的发生学关系”（1957）虽然是早期论文，却反映了格林伯格的核心分类思想。这部分还包括两篇阐述美洲印第安语系和非洲语言分类的短文。第二部分是格林伯格关于语言分类、语音对应、原始语重构的观点论述。“语言发生学分类的原则”（1987）是格林伯格最重要的方法论阐述论文之一，涉及到语音对应、原始母语构拟和语言年代学等各个方面。这部分的其他文章都取自1987年《美洲的语言》发表之后格林伯格回应对他的批评，也有对涉及发生学分类的论著的评述。他在论文中坚决地捍卫他的分类方法和分类假设。第三部分广泛地论述了印度洋-太平洋诸岛语言分类、美洲印第安语言分类、欧亚语系分类的理论和方法问题。其中“印度洋-太平洋诸岛大语系假说”（1971）比较特殊，因为格林伯格发表此文后在该领域没有进一步的研究，为了增加读者的理解，编者加了一篇附录，由Timothy Useher撰写的“格林伯格和乌尔玛关于大洋洲非南岛语系、非澳洲语系分类的比较”论文。第四部分是从历史、考古、人类迁徙等角度撰写的一些书评和短文，大多也涉及语言发生学分类及相关的间接证据。书后编者添加的附录分两部分，附录A汇集了格林伯格关于语言发生学的所有论著，附录B是其他学者对格林伯格论著的评论和讨论。总之，阅读格林伯格这部文集的确可以开阔思路，令人耳目一新。该书可以作为历史语言学家、历史学家、考古学家和其他专业专家的参考，也可供研究生学习了解格林伯格语言发生学分类的思想、观点和方法。

4 本书章节内容的介绍

第一部分 语言分类, 语系和语组

格林伯格关于语言分类的方法主要是在研究非洲语言的时候提出的, 也就是说他的分类思想基本成形于 20 世纪 50—60 年代。第一部分的多篇论文, 特别是“历史语言学与无文字语言”(1953), “语言的发生学关系”(1957), “语言分类的方法论”(1963)体现了他的这些分类方法观点。格林伯格对于语言分类陆续提出了 4 大分类原则。原则 1: 语言变化机制的普遍性 (§1)。他认为无文字语言与有文字语言在变化上没有什么区别, 可以使用相同的方法进行研究。这个观点实际是语言变化普遍性理论的基石。目前格林伯格这个观点在学界基本没有异议, 而在 1953 年之前该观点却并不流行。原则 2: 排除语言分类中的非语言学证据 (§1, 5)。这个原则的提出是有背景的。20 世纪初期, 人们对于语言的分类一直受到种族或民族分类理论的强烈影响, 人们曾广泛使用文明族群和野蛮族群的概念。这一点给语言分类带来不当的价值观念。格林伯格认为所有这些族群因素都与语言分类无关, 他的这个观点获得了广泛的赞同。原则 3: 排除语言分类中的类型标准 (§1, 2, 4, 5)。这个观点在格林伯格早期论文中表述为排除单纯形式或单纯意义基础上的相似性。例如, 有否某个音位或音位类别, 是否使用前缀, 呈现何种词序模式, 这都是单纯形式标准。单纯意义方面, 是否存在名词的性别区分, 动词是否存在人称屈折等。这个观点历史语言学家也是普遍接受的。正是在这种认识的基础上, 格林伯格提出了形-义对子概念, 并把它作为建立语言发生学分类的主要证据。形-义对子的价值在于它的构成是任意的, 相互之间是独立的。原则 4: 同时使用语法和词汇的形-义对子 (§1, 2, 4, 5, 6)。这个原则在 (§1) 和 (§2) 中没有特别明确, 但在后来的论文中就非常明确地成为原则。格林伯格认为几乎在所有状况下, 词汇和语法的形-义对子所支持的分类是一致的, 一般不会出现语法形-义对子得到的结果与词汇形-义对子得到的结果相抵触的现象。当然, 这个语法形-义对子不能包括抽象的或纲要似的语法模式, 这一点是原则 3 所不允许的。在更

具体的研究上，格林伯格在 §5 “语言分类的方法论”（1963）中举了一个例子。他说，把大规模比较作为一种方法来应用的最有效方式是建立一个有代词、语法成分、相关词汇的表格。他选择了一组非洲语言和少量词汇来展示可能的共同来源。下表中词前面符号相同的表示可能有共同来源。

	one	two	three	hand	eye	ear	mouth
1	saŋ ●	su	soti	yuŋ ●	siŋ	-	● a
2	wat ■	iba ●	tati	ju(le)	no(do) ●	to(go)	yabodo
	e						
3	● toro ●	ču	agoz ●	daho ●	samo ■	sumo ■	či
			o				
4	ili ■	iwa ●	ita	ilɿ	ewu ●	ɿtɿ	◆ ɿnu
5	mw	bali ●	tato ■	(li)-t	(le)-is ●	(ku)-t ◆	(mu)-nyw
	e			o	o	oi	a
6	● tilo	ndi	yask	kela ●	sim ■	sumo ■	či
			o				
7	kiet ■	iba ●	ita ■	ɿte	enyin ●	utoŋ ◆	inua
8	lako ●	sw	we ●	taha	i	kebbe ●	a
	i	e					

这个表里面为了比较最小的有意义的语素单位，词中的语法前缀和后缀都放在括号中。而根据前三项比较可以判断这 8 种语言可分为两组，1. 贝尔提（Berti）、3. 特达（Teda）、6. 卡努里（Kanuri）、8. 扎哈瓦（Zaghawa）属于一组；2. 阔多颇（Kotopo/Adama-wa），4. 阿赫隆（Ahlō/Togo），5. 浦咯托-班图（Proto-Bantu），7. 尔菲克（Efik）属于另一组。这个结论还可以得到其他词语的支持。事实上，前四种语言属于撒哈拉语系，后四种语言属于尼日尔-刚果语系。格林伯格进一步表示，如果添加数百个尼日尔-刚果语系语言词语或语法形式，仍然会获得相同的分类。格林伯格还在 §4 “中美洲和南美洲语言的分类”（1960）中以中美洲和南美洲语言为例进一步阐述了大规模比较的方法，其中强调了相似性应同时包括词汇的和语法的要素，二者并不矛盾，也强调了比较材料的完备性。由于此前中美洲与南美洲语言的分类还处在较低层次，因此附录列出了他对该区域语言的分类列表。在 §3 “语言系属分类的问题”

(1957) 中, 格林伯格主要讨论了语系内部语言的层次问题和分层标准。他认为某个形式既可能作为整个语系的指示标志, 也可能只是某个语群的证据标志, 建议再检查距离更遥远的语言, 观察它的状态, 如果存在则判断该形式不可能是这个下位语群的创新。另一个问题他认为可以从语系分化的时间深度来判断语群的分类。

第二部分 语言分类, 语音对应和重构

§6 “语言发生学分类的原则”(1987) 是格林伯格专著《美洲的语言》的第1章, 主要叙述了发生学分类的大规模/多边比较方法, 这也是他50—60年代语言发生学分类观点的继续和发展, 但是表达清晰而详尽。这部分其他论文所述的分类方法也都包括在§6之中, 是格林伯格对批评的回应和对具体问题的详尽阐述。另一方面, 这一部分所述的分类方法与第一部分实际上不可分割, 大多数问题前面的论文都已讨论过。此处为了编排方便, 有些主题挪到这儿一并讨论。

格林伯格认为多边比较法本质上是对相似性分类的推断, 对多语言之间语法和词汇形-义对子相似性分类的推断。由于相似性本身就是一个不易推断的概念, 在语言学中还可能包含了更复杂的内容。格林伯格举了一个例子说, 音和义整体上变为另一个音和义, 这是共时性的相似, 例如 $p > b$, 只涉及单一特征的变异。然而 s 和 h 可能就是历时相似, 因为反复论证的变化是 $s > h$, 而在共时上它们有多种特征的差异。这个例子也解释了另一个历时相似性特征, 历时相似是不对称的, 因为很少有 $h > s$ 变化。反之, 共时上, h 与 s 相似就如同说 s 与 h 相似 (§6)。

形-义对子的相似性根源也是格林伯格关注的问题, 他描述了四种可能的来源。两个是历史的, 两个是非历史的。非历史来源相似性包括偶然 (chance) 相似和语音象征性 (sound symbolism)。其中语音象征性在很多语言里都存在, 属于某些特定的词汇项, 例如“父亲”、“母亲”。格林伯格自己进行比较的时候并不排除这些词汇项, 具有象征意义的词汇项实际上很少, 计算处理时可控制其权重。至于偶然相似, 格林伯格也主张采用数量方法控制, 他从实践中发现, 音位系统不太相像的语言之间, 偶然的形-义对子相似的比率水平约为4%, 而音位系统相像的语言之间相似对子的比率是7%。于

是他提议相似对子比率在 20% 以上就应该看做不是偶然现象。历史来源的相似性指借用和同源,后者是语言发生学研究的目标。

用权重因素控制形-义对子所表现的相似性是格林伯格的一项发明,它的基本要点如下:1) 语音象征性 (§1),格林伯格认为带有可能的语音象征性意义的形-义对子只能赋予很低的权重;2) 词形长度 (§1, 11),形-义相似中词形越长,权重越高,越可以信赖;3) 语素变体交替 (§1, 2, 6, 11, 13),如果语素变体交替形式在多种语言里出现,特别是那些不规则的形式或异干交替形式,就可能是共同来源的标志。4) 罕见的形态过程作用 (§1),如果形-义相似出现在罕见的形态过程中,应该给予较高的权重。在欧亚语言中语法前缀就是比较有价值的发生学单位;5) 相同的语素组合 (§2),当一个形-义对子与另一个形-义对子的组合在多种语言中都出现,应该给予较高的权重;6) 语素的类别 (§1, 2),语法语素高于词汇语素的权重,词汇项又高于文化词汇项的权重。不过,这个标准与词形长度标准之间要权衡,语法语素权重大,但核心词汇词形长,而且数量多;7) 反复出现的语音对应,如果形-义对子反复出现,那么这个相似性应给予较高权重 (§1, 6, 10, 11);8) 形-义相似对子的语言数量,格林伯格认为偶然相似对子随着参与比较语言数量的增加呈指数型下降,所以他建议把 4 种语言作为建立语言之间历史关系而进行同时比较的有效数目;9) 纳入更多密切相关的语言可以产生累积效果 (§1, 2, 6, 11),例如 B 语言与其他语言已建立密切关系,如果证明 A 语言与 B 语言之间存在形-义相似,那么 A、B 之间相似权重也应该很高,这意味着同一组里多个语言共享的形-义对子很可能就是原始母语的遗存;10) 重构形式的趋同 (§1, 11),重构的形式与其他语言的形式相似,可以认可相互的关系和这个尝试性构拟。

另外, (§7) “语言学与生物学的归并与分化”(1999) 主要阐述了语言学 and 生物学领域对归并与分化两个术语概念的不同理解和应用。 (§8) “语言发生学的证明概念”(2000) 比较理论化地阐述了语言发生学作为经验科学所采用的研究方法,对不同概念的性质和内涵以及概念之间的相互关系作出阐述,说明不同方法的论证方式。涉及的概念包括或然性(概率)与证明,分类依据与证明等。 (§9) “闪含语词源词典述评”(1996),与其说是对闪-含语词源词